

Ständerat

Conseil des Etats

Consiglio degli Stati

Cussegl dals chantuns



Stand/état/stato:  
30.11.2020

## **Sessionsprogramm**

### **Wintersession 2020**

## **Programme de la session**

### **Session d'hiver 2020**

## **Programma della sessione**

### **Sessione invernale 2020**

- 4.0 Büro-Sitzung am ersten Sessionstag  
Séance du bureau le premier jour de la session  
Riunione al primo giorno della sessione

Änderungen vorbehalten  
Modifications réservées  
Sono fatte salve eventuali modifiche

SR Montag, 30. November 2020, 16:15-20:00  
 CE **Lundi, 30 novembre 2020, 16:15-20:00**  
 CS Lunedì, 30 novembre 2020, 16:15-20:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
			Nachruf Eloge funèbre Elogio funebre						
20.217	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ständerat. Wahl des Büros (Präsidium, Vizepräsidium, Stimmzähler, Ersatzstimmzähler) Conseil des Etats. Election du Bureau (Présidence, vice-présidence, scrutateur, scrutateur suppléant) Consiglio degli Stati. Elezione dell'Ufficio (presidente, vicepresidente, scrutatore, scrutatore supplente)			Bü Bu Uf	Parl Parl Parl		
18.092	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Erwerbsersatzgesetz. Mutterschaftsentschädigung bei längerem Spitalaufenthalt des Neugeborenen Loi sur les allocations pour perte de gain. Allocation de maternité en cas de séjour prolongé du nouveau-né à l'hôpital Legge sulle indennità di perdita di guadagno. Indennità di maternità in caso di soggiorno ospedaliero prolungato del neonato			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Häberli-Koller	
19.401	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. SGK-NR. Für eine Stärkung der Pflege, für mehr Patientensicherheit und mehr Pflegequalität Iv. pa. CSSS-CN. Pour un renforcement des soins infirmiers, une sécurité des patients accrue et une meilleure qualité des soins Iv. pa. CSSS-CN. Per un rafforzamento delle cure. Migliorare la sicurezza dei pazienti e la qualità delle cure	1	Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
16.411	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Eder. Für den Persönlichkeitsschutz auch in der Aufsicht über die Krankenversicherung Iv. pa. Eder. Surveillance de l'assurance-maladie. Garantir la protection de la personnalité Iv. pa. Eder. Per la protezione della personalità anche nella vigilanza sull'assicurazione malattie		Differenzen Divergences Divergenze	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	

SR Montag, 30. November 2020, 16:15-20:00  
 CE **Lundi, 30 novembre 2020, 16:15-20:00**  
 CS Lunedì, 30 novembre 2020, 16:15-20:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
			<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Carobbio Guscetti	
19.3070	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Kälin). Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft Mo. Conseil national (Kälin). Instauration la gratuité des prestations pendant toute la durée de la grossesse Mo. Consiglio nazionale (Kälin). Esenzione dalla partecipazione ai costi per le donne incinte durante l'intera gravidanza						
19.3307	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Addor). Vollständige Übernahme der Kosten der Leistungen bei Mutterschaft durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung Mo. Conseil national (Addor). Prise en charge complète des prestations relatives à la grossesse par l'assurance-maladie obligatoire Mo. Consiglio nazionale (Addor). Presa a carico completa delle prestazioni in caso di gravidanza da parte dell'assicurazione malattie obbligatoria						

SR Dienstag, 1. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE Mardi, 1er décembre 2020, 08:15-13:00  
 CS Martedì, 1° dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.083	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Assistenzdienst der Armee zugunsten der zivilen Behörden im Rahmen der Massnahmen zur Bekämpfung der zweiten Welle der Covid-19-Pandemie Service d'appui de l'armée en faveur des autorités civiles dans le cadre des mesures destinées à lutter contre la seconde vague de la pandémie de Covid-19 Servizio d'appoggio dell'esercito a favore delle autorità civili nell'ambito dei provvedimenti per combattere la seconda ondata della pandemia di Covid-19			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS		
20.072	sn	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kantonswechsel der bernischen Gemeinde Clavaleyres Transfert de la commune bernoise de Clavaleyres Passaggio di Cantone del Comune bernese di Clavaleyres			SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Stöckli	
13.468	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Fraktion GL. Ehe für alle lv. pa. Groupe GL. Mariage civil pour tous lv. pa. Gruppo GL. Matrimonio civile per tutti		Pa. Iv. 2. Phase lv. pa. 2e phase lv. pa. 2a fase	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Sommaruga Carlo	
18.069	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ZGB. Änderung (Erbrecht) CC. Modification (Droit des successions) CC. Modifica (Diritto successorio)		Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Caroni	
19.081	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ZGB. Änderung des Geschlechts im Personenstandsregister CC. Changement de sexe à l'état civil CC. Cambiamento del sesso allo stato civile		Differenzen Divergences Divergenze	RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
19.063	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Rechtshilfegesetz. Änderung von Artikel 1 Loi sur l'entraide pénale internationale. Révision de l'article 1 Legge federale sull'assistenza internazionale in materia penale. Revisione dell'art. 1			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
20.025	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schengener Informationssystem (SIS) Développement de l'acquis de Schengen. Système d'information Schengen (SIS) Sviluppi dell'acquis di Schengen. Sistema d'informazione Schengen (SIS)			SiK CPS CPS	EJPD DFJP DFGP	Gmür- Schönenberger	

SR Mittwoch, 2. Dezember 2020, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CE Mercredi, 2 décembre 2020, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CS Mercoledì, 2 dicembre 2020, 08:15-13:00, 15:00-19:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.037	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Stop der Hochpreisinsel – für faire Preise. Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag Stop à l'îlot de cherté – pour des prix équitables. Initiative populaire et contre-projet indirect Stop all'isola dei prezzi elevati – per prezzi equi (Iniziativa per prezzi equi). Iniziativa popolare e il suo controprogetto indiretto			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Germann	
20.076	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Covid-19-Geschäftsmietegesetz Loi COVID-19 sur les loyers commerciaux Legge sulle pigioni commerciali COVID-19		Eintreten Entrée en matière Entrata in materia	RK CAJ CAG	WBF DEFR DEFR	Rieder	
20.024	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Weltbankgruppe und Afrikanische Entwicklungsbank. Kapitalerhöhung Groupe de la Banque mondiale et Banque africaine de développement. Augmentation de capital Gruppo della Banca mondiale e della Banca africana di sviluppo. Aumenti di capitale	1		APK CPE CPE	WBF DEFR DEFR	Müller Damian	
19.076	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Zolltarifgesetz. Änderung (Aufhebung der Industriezölle) Loi sur le tarif des douanes. Modification (Suppression des droits de douane sur les produits industriels) Legge sulla tariffa delle dogane. Modifica (Abolizione dei dazi doganali su prodotti industriali)			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Noser	
20.3979	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Juillard. Für einen sinnvolleren Umgang mit der Kurzarbeit. Kurzarbeit und Weiterbildung Ip. Juillard. Pour une meilleure utilisation de la Réduction de l'Horaire de travail (RHT). RHT et formation continue Ip. Juillard. Per un migliore utilizzo dell'indennità per lavoro ridotto (ILR). ILR e formazione continua				WBF DEFR DEFR		
20.3992	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Vara. Neonicotinoide im Zuckerrübenanbau. Keinen Schritt zurück Ip. Vara. Néonicotinoïdes dans la culture de betterave à sucre. Pas de marche arrière! Ip. Vara. Neonicotinoidi nelle colture di barbabietole da zucchero. Non si può tornare indietro!				WBF DEFR DEFR		
20.4014	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Français. Ist die Zuckerindustrie in Gefahr? Ip. Français. La branche du sucre menacée? Ip. Français. Il settore dello zucchero è minacciato?				WBF DEFR DEFR		

SR Mittwoch, 2. Dezember 2020, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CE Mercredi, 2 décembre 2020, 08:15-13:00, 15:00-19:00  
 CS Mercoledì, 2 dicembre 2020, 08:15-13:00, 15:00-19:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.473	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. (Lombardi) Rieder. Medien in die Bundesverfassung Iv. pa. (Lombardi) Rieder. Inscription dans la Constitution d'un article sur les médias Iv. pa. (Lombardi) Rieder. I media nella Costituzione federale		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase	KVF CTT CTT	Parl Parl Parl	Engler	
			Ab 15 Uhr Dés 15h Dalle 15 ore						
20.481	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. FK-NR. Übergangsvoranschlag bis zur Verabschiedung des Voranschlags 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Iv. pa. CdF-CN. Budget provisoire applicable jusqu'à l'adoption du budget 2021 avec plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Iv. pa. CdF-CN. Preventivo provvisorio fino all'adozione del preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	FK CdF CdF		Hegglin Peter	
20.003	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Staatsrechnung 2019 Compte d'Etat 2019 Consuntivo di Stato 2019			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	
20.042	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2020. Nachtrag II Budget 2020. Supplément II Preventivo 2020. Aggiunta II	6		FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	3
20.075	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	COVID-19-Solidarbürgschaftsgesetz Loi sur les cautionnements solidaires liés au COVID-19 Legge sulle fideiussioni solidali COVID-19			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Levrat	
20.084	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Covid-19-Gesetz. Änderung Loi COVID-19. Modification Legge COVID-19. Modifica			WAK CER CET	EFD DFF DFF		

SR Donnerstag, 3. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE Jeudi, 3 décembre 2020, 08:15-13:00  
 CS Giovedì, 3 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.005	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bearbeitung von Personendaten durch das EDA. Bundesgesetz Traitement des données personnelles par le DFAE. Loi Trattamento di dati personali da parte del DFAE. Legge federale			SPK CIP CIP	EDA DFAE DFAE	Fässler Daniel	
20.037	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	FIPOI. Finanzhilfen an die ITU in Genf FIPOI. Aide financière à l'UIT à Genève FIPOI. Aiuto finanziario per la UIT a Ginevra			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Sommaruga Carlo	1
20.045	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2019. Bericht Traité internationaux conclus en 2019. Rapport Trattati internazionali conclusi nel 2019. Rapporto			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Müller Damian	
20.073	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Die Schweiz und die Konventionen des Europarates. Zwölfter Bericht La Suisse et les conventions du Conseil de l'Europe. Douzième rapport La Svizzera e le convenzioni del Consiglio d'Europa. Dodicesimo rapporto			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Müller Damian	
20.3926	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. APK-SR. Schweizer Anbieter bei der Umsetzung der Strategie der internationalen Zusammenarbeit prioritär berücksichtigen Mo. CPE-CE. Accorder la priorité aux soumissionnaires suisses lors de la mise en oeuvre de la stratégie de coopération internationale Mo. CPE-CS. Strategia di collaborazione internazionale. Dare la priorità agli offerenti svizzeri			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Würth	
20.4165	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Français. In Saudi-Arabien festgehaltener Schweizerbürger. Wie ist der Stand der Dinge? Ip. Français. Citoyen suisse retenu en Arabie Saoudite. Ou en est on? Ip. Français. Cittadino svizzero trattenuto in Arabia Saudita. Com'è la situazione attuale?				EDA DFAE DFAE		
20.4167	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Sommaruga Carlo. Israel und Palästina. Klärungsbedarf bezüglich der Schweizer Haltung Ip. Sommaruga Carlo. Israel et Palestine. Clarification nécessaire de la position de la Suisse Ip. Sommaruga Carlo. Israele e Palestina. Necessità di chiarire la posizione della Svizzera				EDA DFAE DFAE		

SR Donnerstag, 3. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Jeudi, 3 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Giovedì, 3 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 1

semaine : 1

settimana : 1

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3170	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. (Lombardi) Rieder. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens Mo. (Lombardi) Rieder. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel Mo. (Lombardi) Rieder. Base giuridica per tutelare il diritto di partecipazione e di decisione del Parlamento, del popolo e dei cantoni per quanto concerne l'attuazione dell'accordo quadro			APK CPE CPE	EDA DFAE DFAE	Rieder	
20.4255	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Bischof. Institutionelles Rahmenabkommen. Jetzt bereinigen Ip. Bischof. Mettre à jour au plus vite l'accord-cadre institutionnel Ip. Bischof. Accordo istituzionale. Giungere a una definizione				EDA DFAE DFAE		



SR Montag, 7. Dezember 2020, 15:15-20:00  
 CE **Lundi, 7 décembre 2020, 15:15-20:00**  
 CS Lunedì, 7 dicembre 2020, 15:15-20:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.045	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Nationalstrassenabgabegesetz. Änderung Loi relative à la vignette autoroutière. Modification Legge sul contrassegno stradale. Modifica			KVF CTT CTT	EFD DFF DFF	Engler	
20.041	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Budget 2021 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	7, 10

SR Dienstag, 8. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 8 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 8 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
17.028	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Informationssicherheitsgesetz Loi sur la sécurité de l'information Legge sulla sicurezza delle informazioni			SiK CPS CPS	VBS DDPS DDPS	Français	
20.4331	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WBK-SR. Misshandlungen im Schweizer Sport. Schaffung einer unabhängigen nationalen Anlauf- oder Meldestelle Mo. CSEC-CE. Abus dans le sport suisse. Mise en place d'un centre d'aide ou d'un service de signalement national indépendant Mo. CSEC-CS. Abusi nello sport svizzero. Istituire un servizio di supporto o di segnalazione nazionale indipendente			WBK CSEC CSEC	VBS DDPS DDPS	Germann	
19.3667	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Bourgeois). Koordination im Dopingbereich verbessern Mo. Conseil national (Bourgeois). Améliorer la coordination de la lutte contre le dopage Mo. Consiglio nazionale (Bourgeois). Migliorare il coordinamento nella lotta al doping			WBK CSEC CSEC	VBS DDPS DDPS	Germann	
20.4057	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Dittli. Armee-IT muss wieder sicher sein Ip. Dittli. L'informatique de l'armée doit redevenir sûre Ip. Dittli. L'informatica dell'esercito dev'essere nuovamente sicura				VBS DDPS DDPS		
	sn		Jahresziele 2021 des Bundesrates. Erklärung der Bundespräsidentin Objectifs 2021 du Conseil fédéral. Déclaration de la présidente de la Confédération Obiettivi annuali 2021 del Consiglio federale. Spiegazione della presidente della Confederazione				UVEK DETEC DATEC		
20.054	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Luftfahrtgesetz. Änderung Loi sur l'aviation. Modification Legge federale sulla navigazione aerea. Modifica			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Häberli-Koller	

SR Dienstag, 8. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 8 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 8 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.044	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bahninfrastruktur, Systemaufgaben in diesem Bereich und Investitionsbeiträge an private Güterverkehrsanlagen in den Jahren 2021-2024. Finanzierung Infrastructure ferroviaire, tâches systématiques de ce domaine et contributions d'investissement en faveur des installations privées de triage et de transbordement pour les années 2021 à 2024. Financement Qualità e dei compiti sistemici relativi all'infrastruttura ferroviaria nonché la concessione di contributi d'investimento a favore di impianti per il traffico merci privati negli anni 2021-2024. Finanziamento			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Français	1
20.038	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Massnahmenpaket zugunsten der Medien Train de mesures en faveur des médias Pacchetto di misure a favore dei media	2		KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC		
17.3702	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Grüter). Wahre Kosten von Lärmschutzmassnahmen Mo. Conseil national (Grüter). Les véritables coûts des mesures de protection contre le bruit Mo. Consiglio nazionale (Grüter). I costi effettivi delle misure di protezione acustica			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Wicki	
19.3965	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (SPK-NR). Gesetzliche Grundlage für die Bearbeitung und Bekanntgabe von Personendaten durch die Flughafenhalter Mo. Conseil national (CIP-CN). Base légale pour le traitement et la communication de données personnelles par les exploitants d'aéroport Mo. Consiglio nazionale (CIP-CN). Base legale che consente all'esercente dell'aeroporto di trattare e comunicare dati personali			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	
19.4615	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Friedl Claudia). Den Verkauf invasiver Neophyten verbieten Mo. Conseil national (Friedl Claudia). Interdire la vente de néophytes envahissantes Mo. Consiglio nazionale (Friedl Claudia). Vietare la vendita di neofite invasive			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Schmid Martin	
20.3080	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Nantermod). Elektrofahrräder. Gesetzgebung an die Verwendung im Tourismus anpassen Mo. Conseil national (Nantermod). Vélo électrique. Adapter la législation à la pratique touristique Mo. Consiglio nazionale (Nantermod). Bici elettrica. Adeguare la legislazione all'uso turistico			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Maret Marianne	

SR Dienstag, 8. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 8 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 8 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Burkart	
20.3084	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Borloz). Regelungen der Haftpflicht im Gütertransport auf der Schiene klären Mo. Conseil national (Borloz). Clarifier les règles relatives à la responsabilité civile dans le transport ferroviaire de marchandises Mo. Consiglio nazionale (Borloz). Chiarimento delle regole relative alla responsabilità civile nel trasporto merci ferroviario						
20.4259	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. KVF-SR. Gesamtschau zur Haftpflicht im Gütertransport auf der Schiene Po. CTT-CE. Vue d'ensemble relative à la responsabilité civile dans le transport ferroviaire de marchandises Po. CTT-CS. Visione d'assieme concernente la responsabilità civile nel trasporto merci ferroviario						
20.3667	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Thorens Goumaz. Dank Innovation Green Deals die Kreislaufwirtschaft und die nachhaltige Ressourcennutzung fördern Mo. Thorens Goumaz. Promouvoir l'économie circulaire et la gestion durable des ressources grâce à des "Innovation green deals" Mo. Thorens Goumaz. Promuovere l'economia circolare e la gestione sostenibile delle risorse naturali grazie a "Innovation Green Deals"			UREK CEATE CAPTE	UVEK DETEC DATEC	Thorens Goumaz	
20.3915	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (KVF-NR). Erhöhung der Internet-Mindestgeschwindigkeit in der Grundversorgung auf 80 Megabit pro Sekunde Mo. Conseil national (CTT-CN). Faire passer à 80 mégabits par seconde la vitesse minimale de connexion à Internet dans le cadre du service universel Mo. Consiglio nazionale (CTT-CN). Aumento della velocità minima di accesso a Internet a 80 megabit al secondo nel servizio universale			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Engler	
20.3916	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (KVF-NR). Ausnahme des Modellflugs von der EU-Drohnenregelung Mo. Conseil national (CTT-CN). Ne pas appliquer à l'aéromodélisme la réglementation de l'UE relative aux drones Mo. Consiglio nazionale (CTT-CN). Escludere l'aeromodellismo dal regolamento UE sui droni			KVF CTT CTT	UVEK DETEC DATEC	Wicki	

SR Dienstag, 8. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 8 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 8 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.3946	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Herzog Eva. Monitoring über die Entwicklung der Kundennachfrage und der Flugaktivitäten im Rahmen der Einführung der Flugticketabgabe Mo. Herzog Eva. Suivi de l'évolution de la demande des clients et des activités aériennes dans le cadre de l'introduction de la taxe sur les billets d'avion Mo. Herzog Eva. Monitoraggio dell'evoluzione della domanda dei clienti e delle attività di volo nel contesto dell'introduzione della tassa sui biglietti aerei				UVEK DETEC DATEC		
20.4041	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Stark. Nationalstrassennetz langfristig optimieren. Stimmt die Priorisierung? Reichen die Kapazitäten? Ip. Stark. Optimiser à long terme le réseau des routes nationales en adaptant priorités et capacités Ip. Stark. Ottimizzazione sul lungo termine della rete delle strade nazionali. Le priorità sono consone? Le risorse sufficienti?				UVEK DETEC DATEC		
20.4164	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Baume-Schneider. Die Sanierung "verwaister" Altlasten muss vorangetrieben werden Ip. Baume-Schneider. Nécessité de donner du rythme à l'assainissement des sites contaminés "orphelins" Ip. Baume-Schneider. Accelerare il risanamento dei siti contaminati dismessi				UVEK DETEC DATEC		
20.4170	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Gapany. Das Bundesamt für Verkehr muss seine Praxis in Bezug auf den Einbau von Aufzügen in Bahnhöfen überdenken Ip. Gapany. L'Office fédéral des transports doit revoir sa pratique en matière d'installation d'ascenseurs dans les gares ferroviaires Ip. Gapany. L'UFT deve rivedere la propria procedura in materia di installazione di ascensori nelle stazioni ferroviarie				UVEK DETEC DATEC		
20.4171	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Müller Damian. Tageslicht in die Energiebilanz Ip. Müller Damian. Importance de la lumière du jour dans le bilan énergétique Ip. Müller Damian. Il ruolo dell'illuminazione naturale nel bilancio energetico				UVEK DETEC DATEC		
20.4172	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Zopfi. Vollzugsstau bei der ökologischen Sanierung der Wasserkraft Ip. Zopfi. Retards dans la mise en oeuvre des mesures d'assainissement écologique des centrales hydrauliques Ip. Zopfi. Stallo nell'esecuzione del risanamento ecologico della forza idrica				UVEK DETEC DATEC		
20.4256	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Maret Marianne. Pilotversuche der Post. Haltung des Bundesrates Ip. Maret Marianne. Essais pilotes de la poste, position du Conseil fédéral Ip. Maret Marianne. Prove pilota della Posta. Posizione del Consiglio federale				UVEK DETEC DATEC		

SR Mittwoch, 9. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE Mercredi, 9 décembre 2020, 08:15-13:00  
 CS Mercoledì, 9 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche : 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.006	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2019. Bericht Motions et postulats des conseils législatifs 2019. Rapport Mozioni e postulati dei Consigli legislativi 2019. Rapporto			Alle Toutes Tutte	BK ChF CaF	Engler	
20.4099	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Hegglin Peter. Zeitgemässe Besoldungs- und Ruhestandsregelungen für Magistratspersonen Po. Hegglin Peter. Moderniser le régime des traitements et des retraites applicable aux magistrats Po. Hegglin Peter. Per disposizioni sulla retribuzione e sul pensionamento dei magistrati al passo con i tempi				BK ChF CaF		
20.071	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Verkehr mit Tieren und Pflanzen geschützter Arten. Bundesgesetz. Änderung Circulation des espèces de faune et de flore protégées. Loi. Modification Circolazione delle specie di fauna e di flora protette. Legge federale. Modifica			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Würth	
20.046	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	KVG. Vergütung des Pflegematerials LAMal. Rémunération du matériel de soins LAMal. Rimunerazione del materiale sanitario			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Bischof	25a, 52
20.459	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. SGK-NR. Verlängerung der Übergangsregelung für Tabakprodukte im Lebensmittelgesetz Iv. pa. CSSS-CN. Prolongation de la réglementation transitoire des produits du tabac dans la loi sur les denrées alimentaires Iv. pa. CSSS-CN. Proroga della disposizione transitoria sui prodotti del tabacco nella legge sulle derrate alimentari		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
19.3869	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Rytz Regula). Breit angelegte Präventionskampagne gegen Sexismus Mo. Conseil national (Rytz Regula). Campagne de grande envergure contre le sexisme Mo. Consiglio nazionale (Rytz Regula). Campagna di prevenzione contro il sessismo ad ampio raggio			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Graf Maya	
<b>Gemeinsame Behandlung</b> <b>Examen simultané</b> <b>Trattazione congiunta</b>						WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Michel	
20.4267	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WBK-SR. Deklaration von in der Schweiz verbotenen Produktionsmethoden Mo. CSEC-CE. Déclaration des méthodes de production interdites en Suisse Mo. CSEC-CS. Dichiarazione dei prodotti ottenuti mediante metodi vietati						

SR Mittwoch, 9. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE Mercredi, 9 décembre 2020, 08:15-13:00  
 CS Mercoledì, 9 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.3005	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (WBK-NR). Transparenz bei der Schlachtmethode Mo. Conseil national (CSEC-CN). Transparence dans la méthode d'abattage Mo. Consiglio nazionale (CSEC-CN). Trasparenza dei metodi di macellazione						
20.3825	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Fraktion V). Entschädigung der Selbstständigerwerbenden aufgrund der Covid-19-Massnahmen Mo. Conseil national (Groupe V). Indemnisation des indépendants touchés par les mesures liées au coronavirus Mo. Consiglio nazionale (Gruppo V). Indennità per i lavoratori indipendenti toccati dai provvedimenti per combattere il coronavirus			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Rechsteiner Paul	
20.3917	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (WBK-NR). Covid-19-Verordnung familienergänzende Kinderbetreuung vom 20. Mai 2020. Überdenken der Umsetzung Mo. Conseil national (CSEC-CN). Reconsidérer la mise en oeuvre de l'ordonnance Covid-19 accueil extrafamilial pour enfants du 20 mai 2020 Mo. Consiglio nazionale (CSEC-CN). Riconsiderare l'attuazione dell'ordinanza Covid-19 custodia di bambini complementare alla famiglia del 20 maggio 2020			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Baume- Schneider	
20.3923	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SGK-SR. Besseres Datenmanagement im Gesundheitsbereich Mo. CSSS-CE. Meilleure gestion des données dans le domaine de la santé Mo. CSSS-CS. Migliorare la gestione dei dati nel settore sanitario			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Gapany	
20.3930	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. WBK-SR. Konzept zur Pflege des Kulturerbes der Schweiz Mo. CSEC-CE. Stratégie relative à la conservation du patrimoine culturel de la Suisse Mo. CSEC-CS. Strategia relativa alla conservazione del patrimonio culturale della Svizzera			WBK CSEC CSEC	EDI DFI DFI	Michel	
<b>VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA</b>									
<b>12:00 - 13:00</b>									
20.219	vbv	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesrat. Wahl des Bundespräsidenten und des Vizepräsidenten des Bundesrates für 2021 Conseil fédéral. Election du président de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral pour 2021 Consiglio federale. Elezioni del presidente della Confederazione e del vice-presidente del Consiglio federale per 2021			Bü Bu Uf	VBV CR AF		

SR Donnerstag, 10. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Jeudi, 10 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Giovedì, 10 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstätter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Ev. 20.041	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Budget 2021 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024	1	Differenzen Divergences Divergenze	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	7, 10
20.051	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Elektronische Verfahren im Steuerbereich. Bundesgesetz Procédures électroniques en matière d'impôts. Loi Procedura elettronica in ambito fiscale. Legge federale			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Ettlin Erich	
20.043	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Garantieverpflichtung gegenüber der Schweizerischen Nationalbank für ein Darlehen an den Treuhandfonds für Armutsbekämpfung und Wachstum des IWF Octroi d'une garantie à la Banque nationale suisse dans le cadre d'un prêt au Fonds fiduciaire pour la réduction de la pauvreté et pour la croissance du FMI Impegno di garanzia nei confronti della Banca nazionale svizzera per un mutuo concesso al Fondo fiduciario del FMI per la lotta alla povertà e la crescita			APK CPE CPE	EFD DFF DFF	Müller Damian	1
20.4042	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Rieder. Steuererleichterungen gewähren, Konkurse verhindern Mo. Rieder. Octroyer des allègements fiscaux et prévenir les faillites Mo. Rieder. Concedere agevolazioni fiscali per prevenire i fallimenti				EFD DFF DFF		
20.4043	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Häberli-Koller. Basel III final. Welche Folgen hat die Verschärfung der Hypothekarregulierung auf die bereits heute tiefe Wohneigentumsquote? Ip. Häberli-Koller. Dispositif final de Bâle III. Quelles conséquences le durcissement de la réglementation du crédit hypothécaire a-t-il sur un taux de logements en propriété déjà bas? Ip. Häberli-Koller. Basilea III finale. Quali conseguenze ha l'inasprimento della regolamentazione ipotecaria per la già bassa quota di abitazioni in proprietà?				EFD DFF DFF		
20.4162	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Noser. Werden die Anforderungen an die Steuerbefreiung juristischer Personen wegen Gemeinnützigkeit im Falle von politischer Tätigkeit eingehalten? Mo. Noser. L'exonération fiscale pour utilité publique des personnes morales qui poursuivent des objectifs politiques est-elle justifiée? Mo. Noser. L'esenzione fiscale per scopi di pubblica utilità delle persone giuridiche che perseguono obiettivi politici è giustificata?				EFD DFF DFF		



SR Donnerstag, 10. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Jeudi, 10 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Giovedì, 10 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 2

semaine : 2

settimana : 2

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.4174	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Sommaruga Carlo. Gesuch Boliviens um einen IWF-Kredit unter Verletzung der von der Schweizer Vertretung gutgeheissenen demokratischen Regeln. Fakten klären, Transparenz gewährleisten und interne Schweizer Leitlinien beachten Ip. Sommaruga Carlo. FMI. Demande de crédit de la Bolivie violant les règles démocratiques, approuvée par la délégation suisse. Clarifier les faits, assurer la transparence et respecter les directives internes suisses Ip. Sommaruga Carlo. FMI. Domanda di credito della Bolivia che viola le regole democratiche approvata dalla delegazione svizzera. Chiarire i fatti, garantire la trasparenza e rispettare le direttive interne della Svizzera				EFD DFF DFF		
20.4257	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Würth. Demografischer Wandel und Zusammenhalt der Schweiz Po. Würth. Évolution démographique et cohésion nationale Po. Würth. Cambiamento demografico e coesione della Svizzera				EFD DFF DFF		

SR Montag, 14. Dezember 2020, 15:15-20:00  
 CE Lundi, 14 décembre 2020, 15:15-20:00  
 CS Lunedì, 14 dicembre 2020, 15:15-20:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
19.3570	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Jositsch. Überprüfung von Struktur, Organisation, Zuständigkeit und Überwachung der Bundesanwaltschaft Po. Jositsch. Contrôle de la structure, de l'organisation, de la compétence et de la surveillance du Ministère public de la Confédération Po. Jositsch. Controllo della struttura, dell'organizzazione, della competenza e della vigilanza del Ministero pubblico della Confederazione			GPK CdG CdG	AB-BA EJPD AS-MPC DFJP AV-MPC DFGP	Stöckli	
20.028	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2021-2024 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant les années 2021 à 2024 Promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione negli anni 2021-2024	1, 4, 10	Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Germann	
Ev. 19.065	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	ETH-Gesetz. Änderung Loi sur les EPF. Modification Legge sui PF. Modifica		Differenzen Divergences Divergenze	WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Germann	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Hegglin Peter	
20.022	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Agrarpolitik ab 2022 (AP22+) Politique agricole à partir de 2022 (PA22+) Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)	4					1 und 2
20.3931	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. WAK-SR. Zukünftige Ausrichtung der Agrarpolitik Po. CER-CE. Orientation future de la politique agricole Po. CET-CS. Futuro orientamento della politica agricola						
20.022	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Agrarpolitik ab 2022 (AP22+) Politique agricole à partir de 2022 (PA22+) Politica agricola a partire dal 2022 (PA22+)		1, 2, 3 Sistierung Suspension Sospensione				

SR Dienstag, 15. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 15 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 15 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
Ev. 19.057	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	AHVG. Änderung (Systematische Verwendung der AHV-Nummer durch Behörden) LAVS. Modification (Utilisation systématique du numéro AVS par les autorités) LAVS. Modifica (Utilizzazione sistematica del numero AVS da parte delle autorità)		Differenzen Divergences Divergenze	SPK CIP CIP	EDI DFI DFI	Caroni	
20.4264	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. SGK-SR. Für eine angemessene Finanzierung der Palliative Care Mo. CSSS-CE. Pour un financement adéquat des soins palliatifs Mo. CSSS-CS. Per un finanziamento adeguato delle cure palliative			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Carobbio Guscetti	
20.4258	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Ettlín Erich. Spitalplanung mit Mengenbeschränkungen und Quoten nach Versicherungsstatus. Umgehen damit gewisse Kantone ihre Vergütungspflicht nach KVG? Ip. Ettlín Erich. Planification hospitalière avec limitations quantitatives et quotas en fonction du type d'assurance. Certains cantons contournent-ils l'obligation de prise en charge prévue par la LAMal? Ip. Ettlín Erich. Pianificazione ospedaliera con limitazioni di volume o quote in funzione dello stato assicurativo dei pazienti. Un modo per eludere l'obbligo di remunerazione secondo la LAMal?				EDI DFI DFI		
20.4254	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Graf Maya. Covid-19-Pandemie. Menschen mit Behinderungen bei der Kommunikation und Maskenpflicht mitberücksichtigen Ip. Graf Maya. Pandémie de covid-19. Tenir compte des handicapés en ce qui concerne la communication et l'obligation de porter un masque Ip. Graf Maya. Pandemia di Covid-19. Considerare i bisogni delle persone con disabilità per quanto concerne la comunicazione e l'obbligo della mascherina				EDI DFI DFI		
20.4253	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Graf Maya. Stärkerer Einbezug der Leistungserbringer und der Behindertenorganisationen im Bereich der sozialen Betreuung und der Langzeitpflege bei der Vorbereitung auf und Bewältigung von Pandemien Po. Graf Maya. Prévention et gestion des pandémies. Meilleure intégration des fournisseurs de services et des organisations s'occupant de handicapés qui proposent une prise en charge sociale et des soins de longue durée Po. Graf Maya. Coinvolgere maggiormente i fornitori di prestazioni e le organizzazioni di aiuto ai disabili attivi nel settore dell'assistenza sociale e delle cure di lunga durata nella preparazione alle pandemie e nella loro gestione				EDI DFI DFI		
20.4163	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Salzmann. Existenz der Universitätsspitäler durch Revision KVV nicht unnötig gefährden Ip. Salzmann. Révision de l'OAMal. Ne pas mettre inutilement en danger l'existence des hôpitaux universitaires Ip. Salzmann. La revisione dell'OAMal non deve mettere inutilmente a rischio l'esistenza degli ospedali universitari				EDI DFI DFI		

SR Dienstag, 15. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 15 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 15 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.4193	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Noser. Arzneimittel. Selbstmedikation und Kostenreduktion Mo. Noser. Médicaments. Automédication et réduction des coûts Mo. Noser. Medicamenti. Automedicazione e riduzione dei costi			SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Stöckli	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						SGK CSSS CSSS	EDI DFI DFI	Ettlin Erich	
18.3433	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Feller). Unbestrittene Statistiken von einem unabhängigen Organ erstellen lassen. Eine unerlässliche Voraussetzung für die Steuerung des Gesundheitssystems Mo. Conseil national (Feller). Faire établir des statistiques incontestées par un organisme indépendant. Un préalable indispensable au pilotage du système de santé Mo. Consiglio nazionale (Feller). Fare allestire statistiche incontestate da un organismo indipendente. Una premessa indispensabile per la gestione strategica del sistema sanitario						
18.3432	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Thorens Goumaz). Unbestrittene Statistiken von einem unabhängigen Organ erstellen lassen. Eine unerlässliche Voraussetzung für die Steuerung des Gesundheitssystems Mo. Conseil national (Thorens Goumaz). Faire établir des statistiques incontestées par un organisme indépendant. Un préalable indispensable au pilotage du système de santé Mo. Consiglio nazionale (Thorens Goumaz). Fare allestire statistiche incontestate da un organismo indipendente. Una premessa indispensabile per la gestione strategica del sistema sanitario						
20.4161	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Thorens Goumaz. Agrarpolitik AP 22 plus. Wie lassen sich die ökologischen Massnahmen vereinbaren mit einem guten Ertragsniveau in der Landwirtschaft und einem hohen Selbstversorgungsgrad bei den Lebensmitteln? Ip. Thorens Goumaz. Politique agricole PA 22 plus. Comment concilier les mesures écologiques avec un bon degré de rendement agricole et d'auto-provisionnement alimentaire? Ip. Thorens Goumaz. Politica agricola PA 22 più. Come conciliare le misure ecologiche con un buon livello di resa agricola e un buon grado di autoapprovvigionamento alimentare?				WBF DEFR DEFR		

SR Dienstag, 15. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 15 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 15 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
18.4282	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Français. Die Kartellgesetzrevision muss sowohl qualitative als auch quantitative Kriterien berücksichtigen, um die Unzulässigkeit einer Wettbewerbsabrede zu beurteilen Mo. Français. La révision de la loi sur les cartels doit prendre en compte des critères tant qualitatifs que quantitatifs pour juger de l'illicéité d'un accord Mo. Français. La revisione della legge sui cartelli deve prendere in considerazione criteri sia qualitativi che quantitativi per valutare l'illiceità di un accordo			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Noser	
19.3033	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Fraktion V). Offensive zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz Mo. Conseil national (Groupe V). Accroître le dynamisme de la place économique suisse Mo. Consiglio nazionale (Gruppo V). Offensiva per rafforzare la piazza economica svizzera			WAK CER CET	WBF DEFR DEFR	Levrat	
19.4457	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Kutter). Forschung im Bereich der Marmorierten Baumwanze Mo. Conseil national (Kutter). Recherches sur la punaise diabolique Mo. Consiglio nazionale (Kutter). Ricerca sulla cimice asiatica			WBK CSEC CSEC	WBF DEFR DEFR	Germann	
<b>Gemeinsame Behandlung</b>						SiK	WBF	Häberli-Koller	
<b>Examen simultané</b>						CPS	DEFR		
<b>Trattazione congiunta</b>						CPS	DEFR		
20.3197	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Burgherr). Überprüfung der Pflichtlagerhaltung Mo. Conseil national (Burgherr). Réexamen du système des réserves obligatoires Mo. Consiglio nazionale (Burgherr). Rivedere il piano di costituzione di scorte obbligatorie						
20.3448	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Michaud Gigon). Für einen Wiederaufbau des Ethanol-Pflichtlagers in der Schweiz Mo. Conseil national (Michaud Gigon). Pour une reconstitution des réserves obligatoires d'éthanol en Suisse Mo. Consiglio nazionale (Michaud Gigon). Ricostituire le scorte obbligatorie di etanolo in Svizzera						

SR Dienstag, 15. Dezember 2020, 08:15-13:00  
 CE **Mardi, 15 décembre 2020, 08:15-13:00**  
 CS Martedì, 15 dicembre 2020, 08:15-13:00

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						RK CAJ CAG	Parl, WBF Parl, DEFR Parl, DEFR	Sommaruga Carlo	
17.491	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Feller. Zeitgemässe Berechnung der zulässigen Rendite im Mietrecht Iv. pa. Feller. Modernisation des modalités de calcul du rendement admissible en droit du bail Iv. pa. Feller. Aggiornare le modalità di calcolo del reddito ammissibile nel diritto della locazione		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase				
17.514	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Nantermod. Missbräuchlicher Mietertrag. Artikel 269 OR soll auf Zeiten von Wohnungsmangel beschränkt werden Iv. pa. Nantermod. Rendement abusif. Limiter l'article 269 CO aux cas de pénurie Iv. pa. Nantermod. Reddito abusivo. Limitare l'articolo 269 CO ai casi di penuria		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase				
17.515	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Nantermod. Missbräuchlicher Mietertrag. Artikel 270 OR soll auf Zeiten von Wohnungsmangel beschränkt werden Iv. pa. Nantermod. Rendement abusif. Limiter l'article 270 CO aux cas de pénurie Iv. pa. Nantermod. Reddito abusivo. Limitare l'articolo 270 CO ai casi di penuria		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase				
20.3922	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. RK-SR. Ausgewogene Revision der Regeln zur Mietzinsgestaltung bei Wohn- und Geschäftsräumen Mo. CAJ-CE. Révision équilibrée des règles applicables à la fixation des loyers d'habitations et de locaux commerciaux Mo. CAG-CS. Revisione equilibrata delle norme per la determinazione delle pigioni di abitazioni e di locali commerciali						

<b>SR</b>	Mittwoch, 16. Dezember 2020, 08:00-13:00	Ev. Nachmittagssitzung	Woche: 3
<b>CE</b>	Mercredi, 16 décembre 2020, 08:00-13:00	Ev. séance de relevée	semaine : 3
<b>CS</b>	Mercoledì, 16 dicembre 2020, 08:00-13:00	Ev. seduta pomeridiana	settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
<b>VEREINIGTE BUNDESVERSAMMLUNG – ASSEMBLEE FEDERALE (CHAMBRES REUNIES) – ASSEMBLEA FEDERALE PLENARIA</b>									
<b>08:00 - 08:30</b>									
<b>20.212</b>	<b>vbv</b>	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgericht. Präsidium und Vizepräsidium 2021-2022 Tribunal fédéral. Présidence et vice-présidence 2021-2022 Tribunale federale. Presidente e vice-presidente 2021-2022			GK CJ CG	Parl Parl Parl		
<b>20.213</b>	<b>vbv</b>	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesverwaltungsgericht. Präsidium und Vizepräsidium 2021-2022 Tribunal administratif fédéral. Présidence et vice-présidence 2021-2022 Tribunale amministrativo federale. Presidente e vice-presidente 2021-2022			GK CJ CG	Parl Parl Parl		
<b>20.214</b>	<b>vbv</b>	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Bundesgericht. Wahl eines nebenamtlichen Richters/einer nebenamtlichen Richterin Tribunal fédéral. Election d'un(e) juge suppléant(e) Tribunale federale. Elezione di un giudice non di carriera			GK CJ CG	Parl Parl Parl		
Ev. <b>20.041</b>	<b>ns</b>	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	<i>Voranschlag 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024</i> <i>Budget 2021 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2022-2024</i> <i>Preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024</i>	1	<i>Differenzen</i> <i>Divergences</i> <i>Divergenze</i>	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	7, 10
<b>19.071</b>	<b>s</b>	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Finanzhaushaltgesetz. Änderung (Vereinfachung und Optimierung der Haushaltssteuerung) Loi sur les finances. Modification (Simplification et optimisation de la gestion des finances) Legge federale finanze della Confederazione. Modifica (Ottimizzazione della gestione delle finanze pubbliche)			FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	
<b>18.4194</b>	<b>s</b>	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Stöckli. Mehrwertsteuer für ausländische Tour Operators Mo. Stöckli. TVA pour les tour-opérateurs étrangers Mo. Stöckli. Imposta sul valore aggiunto applicata a operatori turistici esteri			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Engler	
<b>18.3235</b>	<b>s</b>	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ständerat (Engler). Mehrwertsteuer-Vereinfachung bei Packages Mo. Conseil des Etats (Engler). Simplifier la TVA pour les "packages" Mo. Consiglio degli Stati (Engler). Semplificazione dell'imposta sul valore aggiunto per pacchetti di prestazioni			WAK CER CET	EFD DFF DFF	Engler	
<b>18.469</b>	<b>n</b>	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. FK-NR. Stärkung der Prüf- und Aufsichtskompetenzen im Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer Iv. pa. CdF-CN. Renforcer les compétences de contrôle et de surveillance dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct Iv. pa. CdF-CN. Potenziamento delle competenze in materia di verifica e di vigilanza nella legge federale sull'imposta federale diretta		Pa. Iv. 1. Phase Iv. pa. 1re phase Iv. pa. 1a fase	FK CdF CdF	Parl Parl Parl	Hefti	

SR Mittwoch, 16. Dezember 2020, 08:00-13:00  
 CE Mercredi, 16 décembre 2020, 08:00-13:00  
 CS Mercoledì, 16 dicembre 2020, 08:00-13:00

Ev. Nachmittagssitzung  
 Ev. séance de relevée  
 Ev. seduta pomeridiana

Woche: 3

semaine : 3

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
15.301	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Basel-Landschaft. Zusätzliche Aufstockung des Grenzwachtkorps und angemessene Verteilung der Ressourcen auf die Regionen Iv. ct. Bâle-Campagne. Nouvelle augmentation des effectifs du Corps des gardes-frontière et répartition adéquate des ressources entre les régions Iv. ct. Basilea-Campagna. Potenziare ulteriormente il corpo delle guardie di confine e ripartire equamente le risorse tra le regioni		Abschreibung Classement Stralcio dal ruolo	SiK CPS CPS	Parl Parl Parl	Minder	
19.309	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Genf. Keine Erhöhung der Krankenkassenprämien 2020 Iv. ct. Genève. Stop à l'augmentation des primes d'assurance-maladie en 2020 Iv. ct. Ginevra. Stop all'aumento dei premi delle casse malati nel 2020		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	SGK CSSS CSSS	Parl Parl Parl	Dittli	
19.316	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Bern. Finanzdatenaustausch im Inland Iv. ct. Berne. Echange de données financières à l'intérieur du pays Iv. ct. Berna. Scambio di dati finanziari in Svizzera		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	WAK CER CET	Parl Parl Parl	Noser	
20.310	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Kt. Iv. Jura. Transparenz und Vorankündigungsfrist bei Schliessungen von Verkaufsstellen von Eisenbahnunternehmen Iv. ct. Jura. Guichets de vente des entreprises de transport ferroviaire. Transparence et délai d'annonce de fermeture des points de vente Iv. ct. Giura. Sportelli di vendita delle aziende di trasporto ferroviario. Trasparenza e termine di preavviso per la chiusura dei punti di vendita		Kt. Iv. 1. Phase Iv. ct. 1re phase Iv. ct. 1a fase	KVF CTT CTT	Parl Parl Parl	Engler	



SR	Donnerstag, 17. Dezember 2020, 08:15-13:00	ev. Nachmittagssitzung	Woche: 3
CE	Jeudi, 17 décembre 2020, 08:15-13:00	év. séance de relevée	semaine : 3
CS	Giovedì, 17 dicembre 2020, 08:15-13:00	ev. seduta pomeridiana	settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
16.403	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. Müller Philipp. Familiennachzug. Gleiche Regelung für Schutzbedürftige wie für vorläufig Aufgenommene Iv. pa. Müller Philipp. Regroupement familial. Même régime pour les personnes à protéger et les personnes admises à titre provisoire Iv. pa. Müller Philipp. Parità di trattamento in materia di ricongiungimento familiare per le persone bisognose di protezione e le persone ammesse provvisoriamente		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Caroni	
19.400	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Pa. Iv. SPK-SR. Mehr Transparenz bei der Politikfinanzierung Iv. pa. CIP-CE. Plus de transparence dans le financement de la vie politique Iv. pa. CIP-CS. Più trasparenza nel finanziamento della politica		Pa. Iv. 2. Phase Iv. pa. 2e phase Iv. pa. 2a fase	SPK CIP CIP	EJPD DFJP DFGP	Fässler Daniel	
<b>Gemeinsame Behandlung Examen simultané Trattazione congiunta</b>						RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Hefti	
18.3079	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Nantermod). Ausschaffungshaft. Elektronische Fussfessel erlauben Mo. Conseil national (Nantermod). Détention administrative en vue de l'expulsion. Permettre le bracelet électronique Mo. Consiglio nazionale (Nantermod). Carcerazione amministrativa in vista d'espulsione. Permettere il braccialetto elettronico						
20.4265	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. RK-SR. Bericht zur Einführung elektronischer Fussfesseln im Ausländer- und Integrationsgesetz Po. CAJ-CE. Introduction du bracelet électronique dans la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration Po. CAG-CS. Rapporto sull'introduzione del braccialetto elettronico nella legge sugli stranieri						
20.3420	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Baume-Schneider. Situation der Menschen ohne rechtlich geregelten Status berücksichtigen Mo. Baume-Schneider. Prendre en considération la situation des personnes sans statut légal Mo. Baume-Schneider. Considerare la situazione delle persone senza status legale				EJPD DFJP DFGP		
18.4369	n	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Nationalrat (Stamm). Strafvollzug im Ausland. Verstärkung der Kooperation mit umliegenden Ländern Mo. Conseil national (Stamm). Exécution des peines à l'étranger. Renforcer la coopération avec les Etats alentour Mo. Consiglio nazionale (Stamm). Esecuzione della pena all'estero. Potenziamento della cooperazione con i Paesi limitrofi			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Jositsch	

SR  
CE  
CS

Donnerstag, 17. Dezember 2020, 08:15-13:00

ev. Nachmittagssitzung

Woche: 3

Jeudi, 17 décembre 2020, 08:15-13:00

év. séance de relevée

semaine : 3

Giovedì, 17 dicembre 2020, 08:15-13:00

ev. seduta pomeridiana

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichtersteller Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.3418	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Ettlín Erich. Verlängerung der befristeten Entbindung von der Pflicht zur Überschuldungsanzeige bis 31. Dezember 2021 Mo. Ettlín Erich. Dérogation transitoire à l'obligation d'aviser le juge en cas de surendettement. Prolonger le délai jusqu'au 31 décembre 2021 Mo. Ettlín Erich. Proroga fino al 31 dicembre 2021 dell'esonazione temporanea dall'avviso obbligatorio di eccedenza dei debiti			RK CAJ CAG	EJPD DFJP DFGP	Rieder	
20.4266	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. RK-SR. Modernere grenzüberschreitende Zivilprozesse Mo. CAJ-CE. Moderniser les procédures civiles transfrontalières Mo. CAG-CS. Procedure civili più moderne in ambito internazionale			RK CAJ CAG		Caroni	
<b>Ausserordentliche Session: Rahmenabkommen mit der EU</b> <b>Session extraordinaire: Accord institutionnel avec l'UE</b> <b>Sessione straordinaria: Accordo istituzionale con l'UE</b>							EDA DFAE DFAE		
20.3991	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Germann. Kein InstA-Hüftschuss ohne Klärung der offenen Punkte Mo. Germann. Accord institutionnel. Ne pas se précipiter sans avoir clarifié les questions en suspens Mo. Germann. Nessuna accelerazione sull'Accordo istituzionale senza prima aver chiarito i punti ancora aperti						
20.3993	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Salzmann. Abschreibung des institutionellen Abkommens Mo. Salzmann. Classer le dossier de l'accord institutionnel Suisse-UE Mo. Salzmann. Stralcio dell'Accordo istituzionale						
20.4058	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Juillard. Kurzarbeit und Forschung und Entwicklung. Forschung und Entwicklung nicht aufgrund einer Verlangsamung des Wirtschaftswachstums herunterfahren Ip. Juillard. RHT et recherche et développement. Ne pas feiner la recherche et le développement en cas de ralentissement économique Ip. Juillard. Lavoro ridotto e Ricerca e sviluppo. Non frenare la ricerca e lo sviluppo in caso di rallentamento economico				WBF DEFR DEFR		
20.4166	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Po. Vara. Synthetische Pestizide. Hirntumore und Atemwegserkrankungen bei Kindern Po. Vara. Pesticides de synthèse. Tumeurs cérébrales et maladies respiratoires des enfants Po. Vara. Pesticidi sintetici. Tumori cerebrali e malattie respiratorie dei bambini				WBF DEFR DEFR		
20.4168	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Stark. Gleich lange Spiesse für Schweizer Zucker Mo. Stark. Sucre suisse. Lutte à armes égales Mo. Stark. Pari opportunità per lo zucchero svizzero				WBF DEFR DEFR		

SR  
CE  
CS

Donnerstag, 17. Dezember 2020, 08:15-13:00

ev. Nachmittagssitzung

Woche: 3

Jeudi, 17 décembre 2020, 08:15-13:00

év. séance de relevée

semaine : 3

Giovedì, 17 dicembre 2020, 08:15-13:00

ev. seduta pomeridiana

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
20.4169	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Bauer. Kurzarbeitsentschädigung. Weitere administrative Hürden abbauen Mo. Bauer. Indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail. Poursuivre sur le chemin de la simplification administrative Mo. Bauer. Indennità per lavoro ridotto. Proseguire sulla via della semplificazione amministrativa				WBF DEFR DEFR		
20.4173	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Ip. Rieder. Nationale Datenkompetenzkampagne. Datenkompetenz (Data literacy) ist gefragt Ip. Rieder. Campagne nationale de promotion des compétences (désormais indispensables) en matière de traitement des données ("data literacy") Ip. Rieder. Campagna nazionale per l'alfabetizzazione dei dati (data literacy)				WBF DEFR DEFR		
20.4252	s	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Mo. Sommaruga Carlo. Rechtlicher und technischer Schutzmechanismus gegen die extraterritorialen Auswirkungen der unilateralen Sanktionen von Drittstaaten Mo. Sommaruga Carlo. Pour un bouclier légal et technique contre les effets extra territoriaux de sanctions unilatérales d'Etats tiers Mo. Sommaruga Carlo. Per uno scudo tecnico e legale contro gli effetti extraterritoriali delle sanzioni unilaterali degli Stati terzi				WBF DEFR DEFR		
Ev. 20.041	ns	<a href="#">DE</a> <a href="#">FR</a> <a href="#">IT</a>	Voranschlag 2021 mit integriertem Aufgaben- und Finanzplan 2022-2024 Budget 2021 assorti du plan intégré des tâches et des finances 2022-2024 Preventivo 2021 con piano integrato dei compiti e delle finanze 2022-2024	1	Antrag Einigungskonferenz Proposition conf. conciliation Prop. conf. conciliazione	FK CdF CdF	EFD DFF DFF	Hegglin Peter	7, 10
			Petitionen Pétitions Petizioni						

SR Freitag, 18. Dezember 2020, 08:15-08:30  
 CE **Vendredi, 18 décembre 2020, 08:15-08:30**  
 CS Venerdì, 18 dicembre 2020, 08:15-08:30

Woche: 3

**semaine : 3**

settimana : 3

Nr. No. n.	Rat Cons. Cons.	CuriaVista	Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Status Statut Stato	Kommission Commission Commissione	Behörde Autorité Autorità	Berichterstatter Rapporteurs Relatori	Ausgabenbremse Frein aux dépenses Freno alle spese
			Schlussabstimmungen Votations finales Votazioni finale						